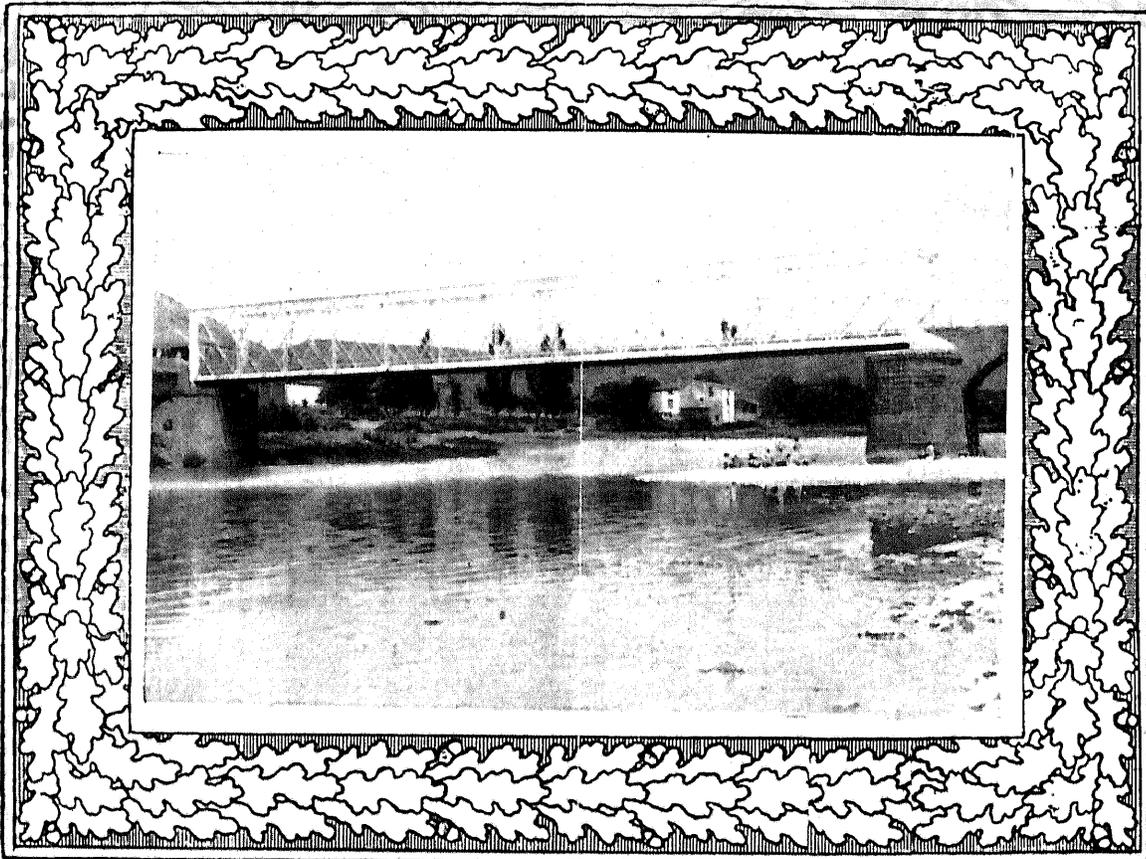


La Parkonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1892



Puente de Sangüesa

No. 1265
AÑO XXXVI

Buenos Aires, Noviembre 20 de 1928

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXVI

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1265
Buenos Aires, Noviembre 20 de 1928



ERNANI. — Calle Mayor
+ Casa donde residió Victor Hugo

Concurso de obras baskas

Musculatura espiritual de la raza

LA Sociedad de Estudios Baskos acaba de acordar la apertura de un concurso con vistas a la divulgación de conocimientos de nuestra región, con motivo de celebrarse la Exposición Iberoamericana de Sevilla. Se trata de editar un libro que en tal ocasión, y siempre que hayan de considerarse los esfuerzos de la actividad baska, sirva de exponente de una de las manifestaciones en que en la época moderna más ha destacado nuestro pueblo. El asunto del libro consistirá en mostrar el "Desarrollo de la agricultura, industria y comercio en el País Basko (Alaba, Gipuzkoa, Nabarra y Bizkaya) desde mediados del siglo XVIII", quedando al criterio de los autores la disposición del contenido y su extensión del modo que estimen más conveniente para el cumplimiento de las finalidades indicadas. Se establece para este concurso un premio único de 5.000 pesetas, y el plazo de presentación de trabajos, que habrán de estar escritos en castellano, será hasta el 1.º de octubre de 1929.

En la misma sesión de la junta se acordó anunciar un concurso de "Historia del País Basko", mediante un libro escrito en castellano, pero que la Sociedad deberá publicar también en euskera. Esta historia que la Sociedad desea sería un manual o compendio de vulgarización, con texto no muy extenso, y en él se habría de abarcar toda la historia del País Basko, pero preferentemente la de Alaba, Gipuzkoa, Nabarra y Bizkaya, haciendo destacar su personalidad y el puesto eminente que ocuparon dentro de la Historia de España.

Para recompensar tal obra, la Sociedad establece otro premio único de 10.000 pesetas, admitiéndose los trabajos para aspirar a él hasta el 1.º de octubre de 1930.

No atinamos a comprender por qué la Sociedad de Estudios Baskos se concreta exclusivamente a la parte peninsular del país con prescindencia del lado pirenaico.

Si por el motivo de la exposición referida se cree que debe imprimírsele al concurso un carácter iberista, debió por lo menos establecerse un apéndice relativo a Benabarre, Zuberoa y Lapurdi, que constituyen la parte baska de allende los Pirineos, pues con su prescindencia racialmente sería incompleta la historia del País Basko y su divulgación contraproducente por lo inexacta.

Al azar hemos penetrado en una iglesia con infulas de catedral, magnífica fábrica de piedra moderna tallada por el esfuerzo de estos admirables canteros donostiarras. Lujo; pero ¿y el espíritu? Pronto se ve que en estos templos modernistas el arte gótico de los imagineros antiguos no es más que un señuelo hábil para atraer el fervor de los creyentes. Goticismo postizo, trabajado con la pulcritud azucarada de las frutas en dulce. Agujas y ojivas Kepta que miran a la Edad Media de buena fe, aunque sin perder de vista el fin económico a que se destinan. Nos recuerdan las cajas de mazapán que reproducen con grecas y taraceas de azúcar San Juan de los Reyes y la Puerta del Sol toledana. La única sinceridad se refugia en el tejado, que es el de un chalet moderno...

Dentro, altarcitos bruñidos recubiertos de frondosa hojarasca áurea. Suntuosidad de bazar. Devoción cómoda, adaptada a catecúmenos de cincuenta mil duros para arriba. Como hoy hemos decidido volver la espalda a los senderos demócratas y enfilarse el camino de la Tebaida, nos reconcome una duda algo ortodoxa. El triunfo arquitectónico de estas tartas, ¿aumentará la fe de nuestros mayores? ¿No le perjudicará al cristianismo —como a Psiquis— la excesiva luz de tanto reflector industrial, altavoces, rotativas y peregrinaciones con tufillo de agencia? Para nosotros, espíritus simples, habituados a descubrir la fe tras los desnudos sillares de iglesucas lugareñas en Castilla, es harta empresa encontrarla en estos laberintos piadosos, alhajados por un sanedrín burgués. Pero es indudable que por aquí debe de andar...

¡Olvidadas iglesias de Almorox y Yepes! ¡Convento franciscano de Eskalona! ¡Ola triunfal de plateresco y gótico, que avanzas lamiendo el mudéjar esqueleto de la vieja Toledo! ¡Torres de Illeskas y de Torrijos, que, como los leones de carne y hueso al entrar en la agonía, buscáis un refugio oscuro donde morir, lejos de la docta algarabía de las plañideras eruditas! ¡Qué puras aparecen vuestras líneas evocadas desde esta acaramelada y mórbidamente comercial Donostia! Es verdad que las piedras preciosas no están al alcance de todos los bolsillos y es de razón imitarlas, poniéndolas al nivel de los que no revasen el maravedí. Pero, ¡por los clavos del Nazareno de Medinaceli!, que los quincalleros se den una vuelta al menos por las calzadas romanas y godas y vean los milagros que la fe hizo brotar sobre el místico erial castellano...

¿Cómo entonces —argüirá el lector incrédulo— tienen tal preponderancia las iglesias en Baskonia? Muy sencillo. No son estos templos, con su actitud de vitrinas, quienes mantienen la tensión teológica de la raza, sino sus disciplinadas cohortes de curas, frailes y monjas,

UN LIBRO REVOLUCIONARIO

que ya individualmente, ya en agradable amalgama, dictan la tónica al paisaje y al burgo, imponiendo su esfuerzo industrial y su dinamismo ferviente. Castilla podrá ufanarse de su arquitectura templaria; mas Baskonia se gloria de poseer el mejor clero del mundo. Nutrido, elegante, ecuaníme y sonrosado, parece un anticipo espiritual de las dulzuras que el bondadoso Corazón de Jesús —que aquí triunfa en la fachada de los más remotos caseríos— reserva a los elegidos.

Acaso el clero castellano sea algo más místico; por lo menos, está peor nutrido, excepto el fraile, que en ninguna latitud pierde cien gramos de peso. Pero el caso es que no dominan ni componen el cuadro tan perfectamente como aquí. Y luego ¡aquellas roñosas sotas! Hay que ver a estas monjitas francesas, tan pulcras, tan armoniosas, con sus haldas casi profanas. Están pidiendo un madrigal devoto escrito por Valle-Inclán, pongamos por escritor tradicionalista...

Castilla, en esto como en todo, va a la zaga. Hoy andamos muy lejos de los éxtasis de "Camino de perfección" y de los vanos arrobos de las "Moradas". Los tiempos corren, y la misión de las huestes eclesiásticas no se encierra ya en los estrechos límites contemplativos. Hay mil actividades a que atender. Los franciscanos, por ejemplo, tienen su hermosa hostería en la histórica Aranzazu. Y lo mismo los dominicos en Bergara, que los jesuitas en Deusto, que los escolapios en Tolosa, han de aplicarse cada día a su afán con idéntico dinamismo que cualquier luchador moderno. Aunque el día de mañana se nos tache de clericales, tenemos que hacer justicia declarando nuestro entusiasmo por una raza capaz de organizar financieramente incluso las virtudes teologales...

Félix Urabayen.

Por espacio de un cuarto de siglo, el sabio lingüista don Julio Cejador, sostuvo con ejemplar tenacidad y demostró con gran clarividencia en obras monumentales como "El lenguaje", en doce tomos, que el idioma originario del castellano, a la vez que lengua primitiva, era el baskuence. La afirmación pareció tan extraña al curso de los estudios filológicos, y tan nueva, puesto que acaso no tuvo más que un precursor, en el también sabio lingüista don Estanislao Sánchez Calvo, que fué unánimemente rechazada, y Cejador tuvo que luchar solo, aislado, en espera de que surgiera un medio que racional y científicamente impusiera su teoría a los incrédulos.

Ese momento llegó con la publicación de la obra "Ibérica", cuyo primer tomo vió la luz días antes de fallecer el sabio, y recientemente el segundo y último.

En "Ibérica" no solamente sale triunfante su teoría de que el castellano se origina en el baskuence, sino que se proclama y demuestra que el baskuence es la lengua madre de todas las lenguas conocidas, vivas y muertas. Y de tal manera son claros, inequívocos, el planteamiento, el estudio y el resultado de la cuestión, que hasta los no iniciados en tales problemas adquirirán de ellos una noción y un convencimiento transparente. Veámoslo.

Un día Cejador tiene la feliz ocurrencia de pensar que los iberos tal vez fueron euskeras, tan euskeras como los actuales, y que las inscripciones ibéricas por fuerza estarían escritas en ese idioma. Se entregó a pacientísimas investigaciones para descifrar los signos celtibéricos, llamados en el mundo científico *letras desconocidas*, y



LESAKA. — Camino a Yanzi

(Foto Ojanguren)

al cabo, donde tantos y tan autorizados arqueólogos y numismáticos se estrellaron, como el español Delgado y el alemán Hibner, don Julio empezó a interponer aquellos extraños caracteres hasta reconstruir el alfabeto con que fueron grabados.

A recoger los primeros y trascendentales ensayos de tan prodigioso descubrimiento, se dedica el primer tomo de "Ibérica". En él hace Cejador una sugestiva disertación, buscando el origen de esas letras primitivas, no satisfecho con la interpretación solamente, y llega al convencimiento de que "son ideogramas, sobre todo de la conformación de la boca al articular los sonidos".

Expone gráficamente el alfabeto ibérico con sus múltiples y raras variantes y después, con arreglo al valor prosódico reconocido en cada signo, va interpretando con precisión y exactitud, no sólo palabras sueltas o simples frases, sino extensas inscripciones literarias, como la planca de Aleoy que posee don Camilo Visado. La comprobación de sus investigaciones y el éxito de sus pacientísimos estudios y afanes, ponen en la pluma del sabio, ufano, feliz, estas palabras: "Con el valor que doy a los signos se descifran por el baskuence todas las inscripciones y medallas. Tal es la prueba definitiva y que no tiene vuelta de hoja". Y en seguida descifra unos centenares de inscripciones, de medallas y otros objetos de origen celtoibérico, unas misteriosas e incomprensibles para todos los investigadores, otras arbitrariamente interpretadas.

Y concluye este primer tomo con sabias disertaciones acerca de la paternidad que corresponde al baskuence o ibero respecto a los otros idiomas (ya no sólo al castellano) y de la emigración de ese alfabeto rudimentario al Asia y sus evoluciones gráficas hasta derivar en los alfabetos asirio, fenicio, griego y romano y posiblemente en la escritura jeroglífica de los egipcios.

El segundo tomo es confirmación plena, inquestionable, de cuanto se investiga y demuestra en el primero. El baskuence es una supervivencia del ibero y el ibero el lenguaje originario de todos los conocidos. Pero Cejador llega más allá. Quiere averiguar, hasta donde sea posible, la antigüedad de este lenguaje matriz, porque esto, como ha dicho anteriormente, es "el primer problema de la cultura humana".

Así, descifra las inscripciones de cuatro dólmenes existentes en la villa portuguesa Poncea de Aguiar, consignados y estudiados por Bosh Guimpera en una monografía publicada en la "Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos", en el año 1913.

Seguidamente interpreta con el mismo maravilloso resultado las inscripciones de los objetos hallados en Glozel, y consignados en los opúsculos de Morlet y Fradín. Esto plantea otro de los grandes y graves problemas que ha de suscitar "Ibérica" en el campo de las investigaciones arqueológicas y antropológicas. Es falso o es au-

téntico el hallazgo de Glozel? ¿Procedieron de ligero los que se apresuraron a reconocer legítimos esos objetos o los que decretaron y sostuvieron la opinión de la falsedad, hasta conseguir la sanción oficial en este sentido? Visto el resultado de las interpretaciones de Cejador de esas inscripciones por el baskuence o ibero, la revisión de las investigaciones glozelianas parece inminente. Claro está que el estudio de Cejador en este caso sólo patentiza la autenticidad de las inscripciones y no de los objetos. Los que prepararon el amaño, si lo hubo, habrán cuidado de tomar las inscripciones de objetos auténticos, si pretendían engañar a los sabios que investigaran el hallazgo. Pero, de todas maneras, los resultados obtenidos por Cejador no pueden ser más inquietantes para cuantos han intervenido en ese ruidoso asunto.

Otro resultado obtenido por Cejador respecto a las inscripciones glozelianas, es el de fijar la antigüedad del baskuence o ibero muy anterior a lo supuesto en los más modernos estudios prehistóricos. Esas traducciones por el alfabeto ibérico descubren a aquellos remotísimos antepasados viviendo más allá de ocho a diez milenios antes de Cristo. Su espíritu palpita en esas inscripciones, revelándose como de un pueblo tan antiguo, como que aún no ha concebido verdaderas ideas religiosas, y tan civilizado ya, que cuando rasguña con un punzón de piedra o marfil el ladrillo desecado al sol lo hacía como historiadores y poetas.

Después Cejador descifra asimismo las enigmáticas inscripciones de los objetos hallados en las excavaciones de Creta y recogidas por Evans. Del resultado, no menos positivo que en los anteriores intentos, el propio Cejador nos da la medida con estas palabras: "Tamaño noticia dejará espantado al mundo sabio, puesto que trae aparejada, como consecuencia, la otra de mayor calibre, que los cretenses fueron iberos, cosa en que nadie había pensado". ¿Otra revelación llamada a causar la revolución consiguiente en los estudios prehistóricos!

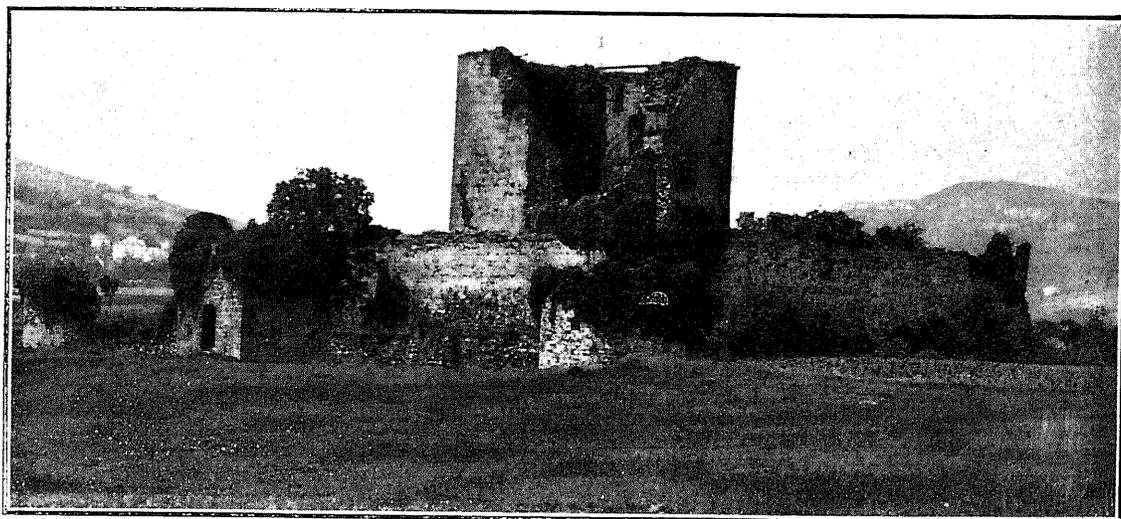
Se completa en este libro el estudio sobre el primitivo lenguaje hablado en Creta con la solución de otro insoluble problema de la paleografía: el que se relaciona con el enigma de los dibujos de cosas mezclados en las inscripciones cretenses. Cejador descubre y demuestra que tales dibujos no son jeroglíficos o ideogramas a la manera egipcia, como se ha venido afirmando por los más autorizados paleólogos, sino monogramas o signos sin otro valor independiente que el de una letra cada uno, porque son, sencillamente, letras adornadas o transformadas artísticamente en dibujos de cosas, y, en particular, de cabezas de animales. Por último, Cejador obtiene los mismos éxitos al someter las inscripciones etruscas a la prueba ya conocida del alfabeto ibérico. Y en esto es donde se afianza su descubrimiento como algo fundamentalmente científico, porque coincide con las investigacio-

nes recientísimas llevadas a cabo por dos sabios italianos. Son éstos Trombetti y Beati Moglia, quienes en el Congreso Etruscólogo celebrado poco ha en Florencia, presentaron algunas inscripciones etruscas interpretadas por medio del baskuence. Si esto es así, y coincide el procedimiento con el seguido por Cejador, esto es, con que los signos etruscos tengan en ambos casos las mismas equivalencias en baskuence, el descubrimiento de nuestro sabio compatriota vendrá a ser de los más revolucionarios que se conocen en la historia de la humanidad.

Pero sea de todo esto lo que fuere, "Ibérica" es una obra que ha de producir hondos cambios en la orientación de los estudios arqueológicos, y, desde luego, confirma que el baskuence tomó en la formación del castellano mucha más participación que todos sus demás componentes. El iberismo dará, por consecuencia, un cambio de frente en su dirección científica.

Constantino Suárez (Españolito).

De "La Raza".



LA TORRE DE MUÑATONES

En una llanura próxima a Portugalete hállanse las ruinas del castillo de Muñatones que reproduce fielmente el fotograbado, verdadera fortaleza de castizo sabor castellano, que en sus tiempos fué, seguramente, la más inexpugnable de Bizcaya, a la par que la más interesante por su arquitectura guerrera.

Una muralla rectangular rodea la robusta torre, rematando en sus cuatro ángulos en sendos torreones cilíndricos, más un torreón, también rectangular, que sobresale en la fachada principal, con su puerta central y sus dos troneras laterales para los vigilantes.

Separado suficientemente este murallón del cuerpo central, forma un amplio patio que, sin interrupción, rodea a la torre, patio capaz para retener o proteger a gran número de guerreros.

De la hermosa torre no queda más interesante que la puerta ojival de entrada, sobre la que se conservan perfectamente tres escudos gemelos. El primero ostenta grabada una cruz, sobre la que se dibujan cinco figuras de caballo; el central está formado por siete corazones, y el de la derecha por siete estrellas. Parece que el gran banderizo y original narrador Lope Gar-

cía de Salazar, señor del castillo de Muñatones y de infinidad de tierras, casas y ferrerías de las inmediaciones, fué tan corpulento, que apenas si podía pasar por tan amplia puerta ojival de la torre.

Lope García de Salazar, el de los ciento y pico de hijos, el campeón de las encarnizadas luchas, como oñacino, contra los gamboinos, fué el señor del castillo de Muñatones allá por los años de 1400 a 1450, y en él escribió sus "Bienandanzas e fortunas", crónica sabrosísima de las peleas fratricidas entre los de Oñaz y los de Gamboa.

Aunque en la actualidad estos castillos no tienen utilidad positiva, bueno sería que el actual propietario no tuviera tan olvidado este curioso monumento, que se desmorona y amenaza absoluta ruina.

Si un bizkaino adinerado y amante de estas reliquias le adquiriera, podría reconstruirle, haciéndole útil y convirtiéndole en un excelente reclamo de turistas.

Todo esto está cerca de la costa, cerca de Portugalete, y entre un tejido de carreteras de gran importancia y circulación.

Es sensible que no se restaure concienzudamente.

San Sebastián en 1800

Las "Memorias de un militar".—La ciudad y su riqueza.—La guillotina.—La litera del obispo y las "artolas" de las madamitas.
—El sabio Humboldt.—El puerto, su comercio y la población.—El ciprés del convento

"El Ciudadano B.", pues así se firma, fué el autor de unas "Memorias sobre la última guerra entre Francia y España en los Pirineos Occidentales". El libro está editado en 1801 y se refiere a la campaña que hicieron los franceses en 1793 sobre Navarra, Gipuzkoa y Bizkaya.

La mayor importancia que tiene para nosotros esta obra es que las pocas noticias que ofrece sobre aquella ciudad de San Sebastián, que había de desaparecer veinte años después, son una corroboración de algunas expuestas por Ordoñez treinta años antes en su manuscrito donostiarra.

"La industria de los habitantes de Gipuzkoa —dice "El Ciudadano B."— ha encontrado en los puertos que llenan la costa las fuentes de la opulencia, y en la aspereza misma del suelo una libertad que hace todo florecer". "Los edificios públicos tienen magnificencia y todas las casas particulares comodidad y limpieza. Empresas de la mayor extensión han sido ejecutadas por los negociantes de San Sebastián, y se recordarán durante mucho tiempo las riquezas encontradas por los franceses cuando la rendición de esta villa". "Sería difícil imaginar de qué prodigiosos recursos proveyó al ejército (invasor) una pequeña localidad poblada apenas por ocho mil habitantes".

Durante esta campaña los españoles cometieron la grave falta de dejar sin defensa las plazas fortificadas de Fuenterrabía y San Sebastián. El ejército francés las tomó sin dificultad y levantó la guillotina en la Plaza Nueva de San Sebastián. La guarnición española, fuerte de 1700 hombres, entregó las armas y quedó prisionera del invasor, que la condujo camino de Oyarzun.

Decía Ordoñez, en 1760, que los caminos eran tan malos que un coche de un alto funcionario vino desarmado sobre una recua de machos, porque desde Pamplona y desde Vitoria eran tales los riscos que ni calesas podían llegar a San Sebastián. Un corregidor y un obispo vinieron en litera desde Vitoria, dejando en esa ciudad los carruajes y no queriendo montar a caballo. Nuestro escritor de 1793 nos hace saber que el camino que servía de comunicación con Navarra, Alaba y Bizkaya era de la mayor belleza. ¿Se refería al estado del camino como vía de comunicación, o al primor de los paisajes y panoramas que desde él se divisan? Probablemente a lo segundo.

G. de Humboldt, que escribió en 1801 "Los baskos", dijo: "Descontadas algunas pocas calzadas dispuestas para carruajes, sólo se puede ir al interior de las provincias baskongadas a caballo, y aún para cabalgaduras son muchos caminos todavía peligrosos e incómodos. De ordinario se encuentran vías estrechas mal empedradas, que no obstante demuestran por lo menos un tráfico bastante frecuente de unas localidades con otras".

Pero en este tiempo habría, como en el de Ordoñez, frente a la Puerta de Tierra de San Sebastián, mozos con látigos, ofreciendo en alquiler hasta sesenta caballos a peseta y media al día y gasto pagado. Y las madamitas donostiarra se pasearían a caballo, bien sentadas en "artolas" que podían cubrirse formando como unas berlinas con techumbre y cristal delante, guiadas por un mozo que llevaba el roncal. Lo que hizo decir a Ordoñez: "Si en Castilla vieran este género de caminar, dejarían coches y calesas por hacer sus caminatas de esta forma".

Humboldt fué poeta, crítico, filólogo, hombre de Estado y uno de los principales talentos de Alemania. Se le considera como el fundador de la filología comparada. Nos dejó un trabajo inestimable titulado "Los baskos o apuntes sobre un viaje por el País Basko en la primavera del año 1801", traducido por don Telésforo de Aranzadi.

En lo que afecta a nuestros apuntes, que es lo concerniente a San Sebastián, no es extenso, pero es de importancia si se tiene presente que Donosti sucumbiría una docena de años después:

"El puerto es pequeño y en bajamar en parte seco. Cuando estuvimos allí, no había dentro ni un solo buque. Sólo un par en las dársenas. El comercio de San Sebastián era en este tiempo aún más insignificante que el de las otras ciudades marítimas españolas. En los primeros tiempos de la guerra francesa hizo San Sebastián buenos negocios, porque servía de punto intermedio entre América y Francia, en tanto que no estuvieron los Estados Unidos en clara y buena inteligencia con la república. Varias veces hallaron también los corsarios franceses más ventaja en traer sus presas acá que a los puertos franceses. El número de habitantes en la ciudad se señala como de 8.000, y con los alrededores que le pertenecen de 14.000".

"Es de notar, pero sólo como singularidad, no atractiva, la vista sobre la ciudad por el lado de tierra. Hace un cuadro regular fortificado por todos lados. Las calles son estrechas, pero las casas altas y en parte edificadas con suntuosidad; la cantidad de balcones, la figura regular de la plaza del mercado, la casa del ayuntamiento con abundantes adornos dorados, todo en auténtico gusto español. Desde la altura se ve por todas partes el interior de las calles; en ninguna parte salta tanto a la vista la pequeñez del lugar y la altura y estilo de las ca-

sas y la situación de las callejas de un aspecto sombrío, triste. A los lados de la ciudad hay dos conventos, en el occidental uno de monjas carmelitas, en el oriental otro de dominicos. Nada me ha parecido nunca más melancólico que la mirada de arriba al patio de este convento, circundado por un claustro gris gótico, y que un único gran ciprés en medio oscurece todavía más. La región más próxima alrededor de la ciudad, corresponde a esta imagen. El mar tiene su orilla por todas partes enarenada. Sin embargo, ya a una pequeña distancia se ve de nuevo matorral verde y campos labrados, y cierra el fondo una cadena de altas montañas baskas”.

Martín de Angiozar.

San Sebastián.

— ■ ■ ■ —
COSAS DEL PAIS

Txistularis y acordeonistas

Los gestos de los artistas rústicos de nuestro país, suelen tener una especialidad, que brota de la bizarría propia del que divierte a los demás: el pelotari es ágil; el aizkolari, incansable; el versolari, inspirado; el txistulari, erguido.

La vez primera que presencié, hundiéndome en consideraciones varias, un duelo de versolaris, me produjo una impresión de llamada viva del genio rústico del país. Fué en Azpeitia, en uno de aquellos mitines, para los que se desplazaban numerosas bandas de música, que seguían a la juventud, plena de oleaje, de un renacimiento con sus ribetes de poesía y pasión. Aquellos versolaris, al hacer brotar su

inspiración, adoptaban aires de hermosa y sencilla grandeza.

He recordado esto, por la fuerza del contraste, al ver, pocos días ha, a varios txistularis jóvenes, principiantes, de nuestros pueblos montañoses. En Sumbilla, Narbarte, Almandoz, Irurita, en casi todos los lugares bidasotarras, hay baile tradicional, al caer la tarde dominiguera; triunfa en esos pueblos el txistu, porque en ellos triunfa, aún ahora, la tradición; pero, los músicos que aún no se ponen a tono con la solemnidad de estas danzas, vistas con agrado por los bondadosos párrocos de la segata, son los txistularis... He visto a los chicos de Narbarte tocar el txistu con plausible gracia, recostados tumbonamente en la pared del frontón, mientras el tamboril, un viejo de Bertizarana, redoblaba erguido, como en sus años mozos. He visto en Sumbilla cómo el txistulari, sentado, interpretaba una contradanza de “ariñ-ariñ”, y cómo en Almandoz, en la “plazoleta de la casa-abajo”, los txistularis eran las figuras menos airosas de aquella sana y alegre juventud. Señalo estos detalles para que, quienes puedan aconsejar a esos muchachos, les digan que al tocar el txistu deben ser ellos los primeros que sientan íntimamente la necesidad de un gesto de noble orgullo, de un comportamiento exterior, airoso y con donaire.

En esos pueblos perdura aún el dominio del txistu, a pesar del huracán, que en los valles tranquilos se desencadena cuando llega a ellos algún atisbo de progreso mundano. En el Bidasoa, cuando se hizo el ferrocarril, se inició lamentablemente la costumbre de los bailes agarrados, al son de esos acordeones impondrables; pero la costumbre un tanto audaz en aquellos tiempos y siempre reprochable, se re-



USTARITZ. — (Laburdi)

(Foto Ojanguren)

fugió huyendo de los pueblos, en las ventas del camino, más propicias a que en ellas dominaran, durante unas horas, las inclinaciones de las gentes de otros países. Por eso en las ventas domina más el acordeón que el txistu. Y ahora, cuando pasaron y se fueron aquellas nutridas brigadas, las gentes montañesas han mixtificado la danza al son del acordeón, con una inclinación inconsciente hacia los motivos bailables del txistu; entre marcha y marcha, generalmente matizadas con resabios de esas **fanfarses** francesas, toca el acordeonista algún motivo basko, que es como homenaje a las viejas tonadas de los txistularis. Entonces el trozo, un poco obscuro, que frente a las ventas, da a la carretera, adquiere el contraste apetecido, ante la grandeza verdosa de los montes cercanos, y de la media luz, las tardes apacibles.

Y.



MONUMENTOS ALABESES



Arzubiaga es un pueblecito alabés de escaso vecindario perteneciente al municipio de Arrazúa.

Su iglesia de categoría rural está dedicada a la Asunción. Su portada cuya reproducción precede a estas líneas, es muy parecida a las de Estibaliz y Argandoña, por la riqueza de sus capiteles labrados con entrelazos y figuras del mejor románico alabés.

La fiesta de la Raza que no existe

En la revisión que hacemos de los diarios que nos llegan del viejo mundo encontramos opiniones contradictorias respecto de la definición de "La fiesta de la raza".

Nuestro colega "La Voz de Navarra", de Pamplona, en el número correspondiente al 14 de octubre publica una crónica de una fiesta celebrada en la Escuela Normal de Maestros de la capital nabarra, dedicada a lo que se ha dado en llamar Fiesta de la Raza.

El señor Velasco Troyas hizo la introducción del acto expresando la significación de la fiesta, en unas cuartillas, esta pregunta:

"¿Existe una raza que pueda expresar conjuntamente la esencia etnográfica de España y de media América? ¿Existe siquiera una raza española, hispánica o ibérica?"

Y expuso a continuación:

"Ni existe una raza hispanoamericana, ni existe una raza española.

"Se ha dicho mil millones de veces que España es un mosaico de razas y, huyendo de tópicos, no vamos a repetirlo hoy; pero, ciertamente, no existe la raza española, porque en nosotros tanto hay de euskaldún como de celta y de latino, como de cántabro y visigodo; y, en el Sur, los africanos han hecho inmenso arraigo en nuestra sangre; nos hemos mezclado con los griegos, nos hemos mezclado con los audaces hijos de Normandía.

"Entonces ¿de qué raza se trata?

"En el caso presente, como en tantos otros, el designio oficial ha creado un artificio.

"Con el pretexto de la raza se trata de un estrechamiento de los vínculos que a España unen con las repúblicas americanas de origen español.

"Es decir, que más que un fin de exaltación racial es una intención política".

Continuó su disertación abordando varios tópicos relacionados con el punto inicial, y terminó sosteniendo que no debería haber un día de la raza, ni una fiesta de la raza, ni el día del libro y la fiesta del libro, sino que todos los instantes de todos los días deben dedicarse al libro y a la raza. Y, mejor que a la raza, a la Humanidad.

Es razonable, pero el señor conferenciante olvidó que para eso era menester transformar el corazón, humano, desterrando los pruritos y rivalidades nacionalistas.



OLDOZGAYAK

Gizon ori, gizon ori,
 ¡bai txikarra aizela!
 Goizean ire bizitza
 argia bezela,
 pizten dek, eta arratsean
 itunki itzaltzen dek.
 ¿Nolaz, ba, pozten aute ire
 osasun ta indarrek?

Ez, ba, gaztea aizela-ta
 alaitu ta poztu
 lasterka eldu zaikela
 arratsa, oldoztu.

K.

— ■ ■ ■ —

UN PARTIDO DE BOX HOMICIDA

Sentencia de un juez

Por coincidir con el criterio de un magistrado recto e ilustrado respecto de la barbarie del boxeo, publicamos a continuación, parte de la interesante sentencia que el juez del crimen del departamento judicial del centro, de la provincia de Buenos Aires, doctor Julio B. Benítez, ha dictado recientemente en la causa seguida contra el boxeador Felipe Pucciarelli, por homicidio en Bragado.

El 25 de enero último se realizaba un "match" de box entre Felipe Pucciarelli y Mauricio Waiss, en el local de un circo que funcionaba en aquella ciudad. Al finalizar la pelea, Waiss quedó en estado de inconsciencia y lesionado en la región frontal y otras partes del cuerpo, y presentaba, además, según el facultativo que lo atendió, los síntomas característicos de una hemorragia cerebral, que determinó su fallecimiento dos días después.

Véase la parte final de la sentencia:

"El caso que se juzga, añade, es típicamente de imprudencia, porque la voluntad del procesado se ha dirigido a la realización de un acto ilícito pero capaz de producir, como produjo, una consecuencia ilícita que pudo preverse y evitarse si se obraba con menos ligereza. La ley reprime las consecuencias ilícitas de los actos cometidos por imprudencia o negligencia, en virtud de que la sociedad necesita defenderse del peligro que entrañan los actos contrarios a su conveniencia e imputa a título de culpa tales actos, porque quien obra de tal modo muestra la falta, por lo menos en algunos momentos, de la aptitud necesaria para la vida social.

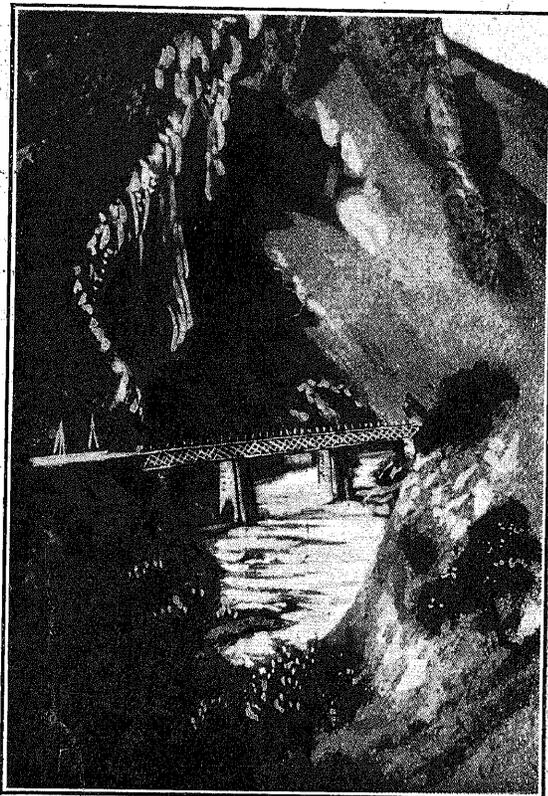
Realizar un "match" de box, dice luego, con una persona cuyo estado de salud se ignora, no obstante conocerse la conveniencia de verificarlo, importa indudablemente producirse sin reflexión, con ligereza, vale decir, imprudentemente, y por lo tanto es imputable al agente, a título de culpa, el resultado ilícito obtenido.

Agrega el juzgado que para aplicar la pena debe tenerse en cuenta, no sólo el grado de culpa derivado de la responsabilidad del evento, sino también la naturaleza del acto que generó el resultado ilícito. Dentro de este orden de ideas, añade, cabe advertir el peligro moral que para la futura mentalidad social entrañan las prácticas del boxeo profesional, y cita en apoyo de su tesis la opinión de una conocida autoridad en la materia, quien al poner de relieve este peligro hace resultar el prestigio alarmante que adquiere el boxeador a los ojos de la masa popular, la cual no advierte que no es un benefactor de la humanidad ni que su héroe se bate en aras de un sentimiento utilitario.

Tales espectáculos — agrega — evocan en el alma popular la memoria ancestral de la violencia como única ley del hombre salvaje, para imponer su voluntad y sus apetitos, no sus derechos, de los cuales no tiene noción sino en la medida de sus necesidades; en esta forma, termina, se van preparando mentalidades inferiores.

El juez impone a Pucciarelli la pena de un año de prisión, por homicidio, por imprudencia, y cinco años de inhabilitación para boxear".

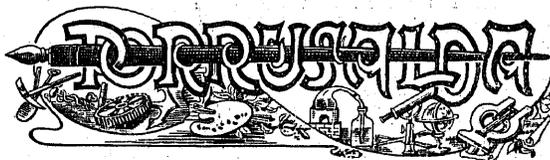
EL RIO ARAKIL EN OSKIA



Cuenca del Arakil

El Larraun es el afluente principal del Arakil, cuyas aguas proceden de la provincia hermana de Alaba, brotando del Norte de la sierra de Eneña y recogiendo también, antes de entrar en Navarra, el caudal de los ríos Araya y Galarreta. Al bañar la provincia nabarra, se le denomina río Burunda o Borunda, hasta que en Huarte Arakil recobra su primitiva denominación.

Baña sucesivamente este río por su margen derecha a Olazagutia, Urdiain, Iturmendi, Bakaikoa, Echarri-Aranaz, Arbizu, Lakunza, Huarte-Arakil, Jabar, Irañeta, Murginduetta, Satrustegi y Echarren; y por la izquierda, a Alsasua, Lizarraga-bengoa, Arruazu y Egiaireta.



EXPERIENCIAS CON MARIPOSAS

El doctor Harrison, afamado naturalista inglés, ha presentado a la sociedad de Londres mariposas negras que habían sido blancas y a las que hizo cambiar de color valiéndose de una alimentación adecuada (plantas expuestas al humo de las fábricas). Estas experiencias que comprenden a cuatro mil casos, demuestran la acción del medio aparte de la herencia de individuos que transmiten sus caracteres adquiridos según las leyes definidas por Mendel, obispo del Brunn.

LOS TIEMPOS NUEVOS

El feminismo acaba de obtener en América una nueva victoria. Hasta aquí en los libros de registro de los grandes hoteles, los viajeros acompañados tenían que escribir de este modo su nombre: señor don Fulano y señora.

Pero hace un mes una riquísima habitante de Chicago llegó a San Francisco en compañía del esposo. En el libro del hotel escribió estas palabras: señora George A. Bart y su marido. La noticia de esta inversión de los términos no tardó en ser conocida en toda la ciudad, luego en toda América y, en adelante, la moda fué un hecho: en todos los registros de los hoteles el nombre de la señora precede al del esposo.

TRASATLANTICO QUE PODRA ATRAVESAR EL OCEANO EN CUATRO DIAS

Dicen de Nueva York que se acaban de realizar en uno de los muelles del arsenal los ensayos de un paquebot en miniatura, que servirá de moleado a un nuevo trasatlántico, que podrá, según se dice, atravesar el Océano en cuatro días.

También se asegura que, a pesar de las más violentas tempestades, el navío podrá mantener una velocidad horaria de 35 nudos. Una gran compañía americana de navegación, con el apoyo financiero de la marina mercante de los Estados Unidos, tiene intención de construir una verdadera flotilla de estos paquebots rápidos, los cuales, equipados con aviones, podrían llevar el correo postal en tres días.

Se está planeando la construcción de diez de esos paquebots, que desplazará cada uno veinte mil toneladas.

Southampton, por lo tanto, se encontrará a noventa y seis horas de Nueva York y El Havre a ciento una. Si la velocidad de este navío ultrarrápido es aumentada en un 50 por 100, su gasto, en cambio, quedará reducido a la mitad de los paquebots actuales y su tripulación quedará reducida a dos tercios.

Los técnicos creen que la nueva flotilla comenzará su servicio en la primavera del 1930. El paquebot "Mauritania" es el que ostenta en la actualidad el record de la travesía de Nueva York a Cheburgo en cinco días, una hora y 45 minutos. Su velocidad es aproximadamente 25 nudos 89.

NUEVO INTENTO POLAR

Se reciben noticias de Moseú de que el barco rompehielos "Krassine" se hará en breve a la mar llevando a bordo al aviador Chouwkine, que llevará su aparato a bordo, con objeto de hacer las últimas exploraciones en la isla de Francisco José, por si pudiera encontrar a los perdidos del grupo Alessandri, que formaban parte de la dotación del "Italia".

UN CELOSO DE TUTANKAMEN

El "New-York Herald" cuenta que un detenido en la cárcel de Saint Louis, José Marcenet, de 64 años de edad, no cesa de documentarse desde hace algún tiempo acerca de las momias, la vida de los faraones y particularmente de Tutankamen.

Acaba de solicitar que se destinen a su embalsamamiento 2.000 dólares después de su muerte. Además, su deseo más caro sería que en su honor se celebrasen todos los ritos acostumbrados en tiempo de los faraones, con esta única excepción: su cuerpo embalsamado había de ser expuesto en un féretro de cristal, a fin de que las generaciones futuras puedan contemplarle hasta el momento en que el arcángel Gabriel toque la trompeta convocando a todos para el juicio final.



Senar-emazteak alkarren artean asarretu dira eta biak zein baño zein gogorrago dabilta. Ontan emazteak, itsusia bera, esaten dio:

—Eta oraindik arpegira begiratzen didazu?

—Zer nai dezu!, guzitara oitzen da.

(Traducción)

Marido y mujer se han enfadado juntos y los dos andan a cual decir más gordas. A ésto la fea mujer le dice:

—¿Y todavía me miras a la cara?

—¡Qué quieres!, a todo se acostumbra uno.

—Ezkondtu nai nuke ta emen naiz ni, Bikayo jaun-a. Beizamakoa det andregaya. Neroni berriz Legorretakoa, Bilbo aldean lanean aritua, Zaragozan soldaru, morroi Ayan, ere bai.

—Ta ekarri al dituzu paperak?

—Eizeko pasia bai jauna.

(Traducción)

—Quisiera casarme y aquí estoy, señor Vicario. Mi novia es de Beizama.

Yo, a mi vez, de Legorreta, extrañado en el trabajo por el lado de Bilbao, soldado en Zaragoza y también peón en Aya.

—¿Y has traído los papeles?

—El permiso de caza, si señor.

El basko, constante lector de "La Baskonia" y que hace propaganda en favor de ella, realiza una noble obra de cultura.



Catedrático titular

El doctor Ignacio Imaz, acaba de ser designado catedrático titular de materia médica y terapéutica de la Facultad de Ciencias Médicas; hasta la fecha desempeñaba la suplencia de la cátedra de clínica médica de dicha institución.

Acción Nacionalista Vasca

Esta entidad ha organizado varios homenajes a la memoria de Sabino de Arana-Goiri, que celebrará el 25 del actual.

A las 10 horas, una misa en la iglesia de Montserrat, cantándose en el ofertorio el Ave María de Usandizaga y al alzar el "Euzko Abendaren Ereserkia".

A las 16 horas, en el salón del Casal Catalá (Bartolomé Mitre 1281): "Itxarkundia" coreado por la concurrencia. — Disertación del señor Etxaniz, en nombre de los baskos de Arreceifes. — Disertación del señor Biana, por los baskos de Santa Fe sobre el tema: "Arana-Goiri sacrificado por los usurpadores de las libertades baskas". — Disertación del señor P. de Barrera, en nombre de la "Acción Nacionalista Vasca". — Disertación del distinguido juriscónsul doctor Tomás de Otacgui en nombre de los argentinos de estirpe baska sobre el tema "Resurrección".

Durante el acto, el celebrado barítono Iñaki de Ibarra cantará algunas composiciones baskas con letra de Arana-Goiri.

Centro Navarro

Esta sociedad ha distribuido entre sus asociados la Memoria y Balance General correspondiente al último período administrativo terminado el 31 de octubre de 1928, que será presentada a la asamblea general ordinaria anunciada para el 25 del actual.

Prolijamente se detalla en sus páginas el movimiento administrativo y en lo que respecta al balance está claramente demostrado en tres cuadros.

Torneo pelotístico

En el Centro Laurak-Bat continúa disputándose el torneo interno de pelota a share.

Concurren numerosos aficionados a presenciar los partidos, que muchos de ellos resultan interesantes.

El Centre Basque-Français

La comisión directiva del Centre Basque Français reunió a sus socios en un almuerzo que fué servido en los salones de dicha entidad para celebrar el 10.º aniversario de la firma del armisticio.

Homenajes

Los empleados del Banco de la Nación Argentina, de Chascomús, rindieron un homenaje a la memoria de su ex compañero señor Ireneo Tomás Amezaga, colocando una corona de flores en la tumba que guarda sus restos.

Centro "Pro Necochea"

En una asamblea recientemente celebrada en Necochea, quedó constituido definitivamente el "Centro Pro Necochea", institución que tratará de gestionar el progreso de aquella localidad y sus playas.

Al procederse a la elección de la Comisión Directiva, quedó constituida con los siguientes señores:

Presidente honorario, diputado nacional doctor Leopoldo Bard; presidente, Tomás de Bilbao; vicepresidente, ingeniero Alejandro de Ortúzar; tesorero, Domingo E. Raffo; protesorero, ingeniero Pedro Adamoli; secretarios: escribano Juan B. Romeo y doctor F. Zabala Vicondo; vocales: doctor Carlos A. Pueyrredón, doctor Humberto Bissi, Alejandro Nava, Aurelio L. Cotta, Ramón L. Moller, N. Pedernera; suplentes: Luis C. Arigotti, ingeniero Miguel Julano, doctor Alberto Jaca, doctor Julio R. Gofí; revisores de cuentas: Emilio Sala, Juan E. Raffo, Juan C. Zabala; jurado: Aquiles Raffo, Cayetano Sabelli, Dionisio Oribe, Pedro Fentanez Núñez y Luis Enriquez.

Fiesta escolar

Se celebró en los institutos de Euskal Echea de Llavallol la fiesta del fin de curso escolar, en la que se distribuyeron los premios a los siguientes alumnos que se hicieron merecedores:

A la aplicación: Manuel Francisco Guitarte, De-
for Aristides Elorza, Antonio Eyherabide, Arturo
Mariano Lardoeyt, Pío David Limia y Alberto J.
Alfonsín.

A la conducta: Nicolás de la Barrera, Jorge Ola-
lla, Felipe y Luis Fernando Zabala, José Alfredo
Armesto, Alberto Vinardel.

Premios especiales: Antonio Pomares, Eugenio
Buchaca, Armando Bortagaray, Alberto José Alfon-
sín y Héctor Gregorio.

Premios de excelencia: Pío David Limia y Arturo
Mariano Lardoeyt.

Concurrió mucho público.

Nueva Sucursal del Banco Español

Obedeciendo a su acción expansiva, el Banco Es-
pañol del Río de la Plata, acaba de inaugurar en
la localidad de General Pico una nueva sucursal, lla-
mada a cooperar eficazmente a la industria, comer-
cio y producción de aquella importante zona del
Oeste.

El acto inaugural fué presenciado por algunos
directores del Banco y funcionarios de la gerencia.

Sr. Florencio de Basaldua

Se encuentra ya de regreso el conocido baskófilo
ingeniero D. Florencio de Basaldua, después de ha-
ber realizado el interesante viaje, cuyo itinerario
dimos a conocer en oportunidad a los lectores.

Viene satisfechísimo el señor Basaldua de las in-
vestigaciones que ha realizado, las cuales dará a co-
nocer en un próximo libro.

Su señora cooperó en sus gestiones actuando de
secretaria.

Sr. Juan B. Istilart

Acaba de regresar de su jira por el viejo mundo
el prestigioso fabricante D. Juan B. Istilart, con im-
portantes talleres en Tres Arroyos y casa de ventas
en la capital federal.

Viajeros

Regresó de su viaje de recreo por Europa y se
encuentra en Tres Arroyos, lugar de su residencia,
el señor Vicente Bayngar, acompañado de su señora
esposa y su hija señorita María Antonia.

Donación Otamendi

La familia Otamendi ha donado 200 hectáreas de
tierra destinadas a cultivos, con las construcciones
existentes, emplazadas en Campana, a fin de levan-
tar en ella pabellones para albergue de los hijos
huérfanos de empleados y agentes de policía de la
provincia de Buenos Aires.

La "Casa Chica"

Este establecimiento que vende una selecta colec-
ción de discos baskos, nos ha obsequiado con un dis-
co de la "Marcha Real Española" con la letra del
ilustre poeta Eduardo Marquina.

El disco referido ha sido grabado en las fábricas
"Columbia" con la perfección que tienen acreditada.

Agradecemos el obsequio.

Compromisos y enlaces

En los círculos sociales de La Plata y entre las
numerosas relaciones de los contrayentes ha sido
recibido con simpatía el compromiso matrimonial de
la señorita María Luisa Garat Accosse con el señor
Felipe Berro Cigarrúa.

—En la iglesia de San Nicolás de Bari se efectuó
la consagración del enlace de la señorita María Isa-
bel Martínez con el señor Juan Felipe Aranguren
(hijo).

—Se realizó en Victoria (E. R.) el enlace de la señorita María Leonor Arreceygor con el señor Manuel Ignacio Ansa.

—En Lobería, realizóse el enlace de la señorita Gabina Matilde Jensen con el señor Juan Miguel Bordalejo.

—En el establecimiento de campo "La Haydée", en Ayacucho, fué consagrado el enlace de la señorita Lita Etchepare Hardie con el señor Roberto Piorutti Oyhenard.

—En el Salto, llevóse a cabo el enlace de la señorita Herminia Etchegoyen con don Alberto Lapadú.

—En San Pedro, se llevó a cabo el enlace de la señorita Elba Matilde Arrieta con don José María Mortola.

—En San Fernando fué bendecido el enlace de la señorita Lucila Zubiría con el señor Alberto A. Zocchi.

—En Coronel Vidal, se realizó el enlace de la señorita Florinda Tellaeché con el doctor Alfonso Rapacini.

—En Maipú, contrajo enlace la señorita Esther Zatarain con el señor Enrique Giudice.

—En Lincoln, llevóse a efecto el enlace de la señorita Claudia Camarero con el señor Martín Tellechea.

Funeral

El 13 del actual se ofició en la iglesia de San Miguel un funeral a la memoria del señor Primitivo Lafuente, que falleció el 27 de junio de 1928.

Necrología

Fallecieron en esta capital: José Antonio Mantrola, Clara Duffort de Gurruchaga, Avelino Ramón Zabala, Bernardino Oyarzun, Joaquín Echaniz, Antonio Damboriana, Juan Pablo Aramburu, Aquilino P. Artía, Angel Rafael Esnaola, Juana Arretche de Bove, Bernardo H. Etchegaray, Juan P. Guayeochea, Antonia Iturgaiz Vda. de Izkue, Juan Etcheulouz.

- En Tres Arroyos: José de Aguirre.
- En Chascomús: Martín Etchegaray.
- En Moreno: Angel Iriart.
- En Ituzaingo: María Elena Aguerrebere.
- En Gualeguaychú: Joaquina Olachea de Irastusta.
- En Lomas de Zamora: Josefa Echagüe de Mayobre.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

D. Pedro Aramendía

En forma inesperada dejó de existir en Montevideo el señor Pedro Aramendía, personalidad destacada del Uruguay.

Actualmente desempeñaba la presidencia del directorio del Banco de la República. Antes fué diputado y senador y miembro del Consejo Nacional de Administración, demostrando siempre altas cualidades en su desempeño.

Hombre de excelente posición pecuniaria, dedicó también sus actividades a la explotación de la ganadería, contribuyendo de paso al progreso de esa rica fuente del país.

Racialmente era de los criollos que se sentían orgullosos de su extirpe baska.

El fallecimiento del señor Aramendía ha causado dolorosa sorpresa en los círculos sociales y políticos donde tanto se le distinguía y apreciaba.



ALABA

CONGRESO DE MUSICA SAGRADA

Bajo la presidencia del primado de España se inaugurará en Vitoria el Congreso Nacional de Música Sagrada.

Constituirá una sección particularmente atractiva la exposición de códices musicales en la que los padres Jerónimos de Badajoz, presentan quince códices de fines del siglo XIV.

RAMAL DE UN FERROCARRIL

En breve se terminará el estudio del anteproyecto para la construcción de un ramal de ferrocarril que empalme con el baskongado.

Este ramal comprenderá el trayecto entre Villareal y Otxandiano.

EL CIEGO

Después de ejercer cuatro años la parroquia de este pueblo, ha sido nombrado Cura Párroco de la de San Pedro, don Cesáreo Olarte.

FALLECIMIENTO SENTIDO

Falleció en Vitoria el teniente coronel don Jesús Cortazar, persona que gozaba en Vitoria de generales simpatías.

Su muerte ha sido muy sentida.

DESCUBRIMIENTO DE UNA LAPIDA

Con toda solemnidad será descubierta en Vitoria la lápida que dará el nombre del Beato Fray Tomás Zumarraga a la calle de Ali.

ESTIBALIZ

Hay interés por la construcción de la Colonia escolar de Estibaliz. Se han recaudado para sus obras 19.500 pesetas y aun faltan los aportes prometidos por la Diputación y el Ayuntamiento.

LA FIESTA DEL LIBRO

Celebróse en Vitoria la Fiesta del Libro.

REFORMAS FERROCARRILERAS

Las Compañías de Ferrocarriles del Norte y Basco-Nabarro se disponen a efectuar reformas en el empalme de las líneas ancha y estrecha de Olarizu, frente a la estación del Basco-Nabarro.

CAMINO AL CAMPO DE AVIACION

Escriben de Vitoria que en breve darán comienzo las obras del nuevo camino al campo de aviación.

INCENDIO FORESTAL

En un monte de Saracho, un incendio ha destruído 250 áreas de roble, pertenecientes al marqués de Urquijo, nueve hectáreas de monte comunal y 140 áreas de arbolado, propiedad de doña Ursula Ugarte.

SIEMPRE LA ESPECULACION!

La angurria adquisitiva ha sido una enfermedad de todos los tiempos, pero en los actuales se ha agravado en todas las esferas.

Hasta en el Mercado de Abastos de la pacible

ciudad de Vitoria, se ha advertido la considerable carestía de las verduras.

Las autoridades se han visto con mucha razón obligadas a tomar cartas en el asunto.

BIZKAIA

INCENDIO DE UNA FABRICA

Se declaró un violento incendio en Bilbao en la fábrica de achicorias "El Chimbo", propiedad de Saturnino Landa e hijo, instalada en la calle del 25 de Diciembre.

Se quemaron 15.000 kilos de achicoria, valorados en 25 o 30.000 pesetas.

EXCELENTE ACUERDO

La Junta de Cultura Baska de la Diputación ha acordado la adquisición de varias obras, entre ellas las de Antonio Trueba, para ser distribuídas en las Escuelas de barriada.

EN GETXO

Se celebró el acto de entregar a don Tomás Urkijo un pergamino en que se le nombra hijo predilecto de la antieclesia.

SEGREGACION DE BARRIOS

Se ha autorizado por la superioridad la segregación de los barrios de Ugarte y Erreaga, que pertenecían a Plencia, agregándolos a Lemoniz.

EL "ATENEO NABARRO" DE BILBAO

Proyecta realizar la Federación de Agrupaciones Nabarras con el propósito de "estudiar la personalidad del pueblo nabarro, darla a conocer y trabajar incesantemente por conservarla y robustecerla".

EN SONDIKA

En la casa número 6 de la calle Santa María se declaró un incendio, en el que no hubo que lamentar desgracias personales.

GENERAL FALLECIDO

La muerte le sorprendió en Bilbao al teniente general don Julio Echagüe, persona que contaba con simpatías en la villa.

El general Echagüe desempeñó en Bilbao altos cargos: primero mandando el Regimiento de Garelano y después al frente del gobierno militar de la Plaza, hasta que ascendió a teniente general.

Al entierro asistieron todas las autoridades.

Las tropas rindieron honores, desfilando ante el féretro.

El finado era donostiarra y prestó también servicios durante mucho tiempo en la capital de Gipuzkoa.

EN VALMASEDA

Se han declarado varios casos de tifus en Valmaseda y Falla a consecuencia, según parece, del mal estado de las aguas.

Las autoridades han tomado las medidas que corresponden a fin de que no avance la epidemia.

LA PELOTA

En el Frontón Euskalduna de Bilbao, se juegan interesantes partidos de pelota.

CONCIERTO DE "LA FILARMONICA"

Dirigiendo en La Filarmónica un concierto de la Orquesta Sinfónica de Bilbao, hizo su presentación el director y maestro donostiarra Pablo de Sorozabal.

Entre los aficionados a la buena música despertó gran expectación su debut.

En el programa figuraban dos obras del mismo: "Mendían" y "Txistulariak".

En "Mendían" que es un paisaje musical, Sorozabal huye con gran visión de la libertad del aire regional: la sugiere más bien y la transfigura después.

"Txistulariak" es un precioso minuetto.

Las dos obras gustaron mucho y fueron premiadas con grandes ovaciones, lo mismo que el autor.

Sorozabal dirigió la orquesta de manera muy inteligente.

Gustó mucho la interpretación y dirección de "Muerte y transfiguración" (poema sinfónico) de Strauss, obra de mucha virtuosidad pero no rica en fineza y luz.

La Sinfónica ejecutó todas las obras irreprochablemente.

Al final, el maestro Sorozabal y la Orquesta fueron largamente ovacionados.

EN DIMA

Un incendio redujo a escombros la casa ocupada por un taller de carpintería de propiedad de don Marcelo Zuberous.

MANIOBRAS DE BOMBEROS

Las maniobras de los bomberos de Bilbao, practicadas recientemente para probar el material de incendios, dieron satisfactorio resultado.

EXITO DE UN EMPRESTITO

Tuvo lugar en Bilbao la suscripción al empréstito municipal.

Se habían puesto en circulación 12.000 acciones y han sido suscriptas 20.015.

EN DURANGO

Se celebró un importante concurso de ganados en el que se otorgaron numerosos premios en metálico.

Concurrieron ejemplares de diversos pueblos de Bizkaya, de Villarreal de Alaba, Eibar y otros pueblos.

Acudió mucha gente.

MEJORAS PORTUARIAS

La Junta de Obras del Puerto de Bilbao continúa activamente preparando mejoras en los servicios de la ría. A tal fin se instalarán en breve 16 grúas eléctricas en ambas márgenes. El proyecto de la instalación ha llegado ya a manos del jefe de Obras Públicas.

EN GALLARTA

A consecuencia del roce de un cable de alta tensión, se ha producido un incendio en un puente en explotación de la zona minera.

NADA DE RUIDOS

El alcalde de Bilbao, ha dictado un bando, prohibiendo toda clase de ruidos a partir de las once de la noche, lo mismo en las calles que en el interior de las habitaciones.

FALLECIDOS

En Madrid falleció la distinguida dama bilbaina María Gorostiaga de Alzaga. Sus restos fueron trasladados a la capital bizkaína.

—En Bilbao: Manuel Fernández Mimenza, Mario de Sagarduy y Altolaguirre, Vicente Guerra y Aldekoa, Tomás Aspura e Isasi.

—En Ondarroa: Margarita Ocerín y Egurrola.

—En Las Arenas: Virginia Ibarzabal y Sagarduy.

GIPUZKOA

EN VILLAFRANCA

Con motivo de celebrarse el 11.º aniversario del casino de este pueblo, los elementos que lo componen lo festejaron como en años anteriores con un banquete.

—En breve se inaugurará el gran edificio destinado a cine-teatro que está a punto de terminarse.

EN ANDOAIN

Ha sido nombrado Párroco de este pueblo don Joaquín Bermejo, que durante muchos años representó el cargo de coadjutor.

El pueblo ha recibido con satisfacción el nombramiento.

—Existe un entredicho entre el Ayuntamiento y la banda municipal.

EN MONDRAGON

Ha sido muy sentido el retiro del excelente director de la banda municipal don Gregorio Salabarrieta, que marcha a dirigir la de Miranda, cargo obtenido en reñida oposición.

EN EIBAR

Se va a constituir una sociedad anónima para la fabricación de máquinas de escribir "Mercedes", en combinación con la casa alemana constructora de dicha marca.

EN TOLOSA

Dejó de existir el señor Juan José Rekondo y Mujika, padre del ex alcalde tolosano don Maximiano y del actual administrador de la Alhóndiga.

EN VILLABONA

El Ayuntamiento abraja el propósito de construir un puente sobre el río Oria que una al barrio de Legarreta.

EN AZKOITIA

Declaróse un violento incendio en la fábrica de los señores Epelde, Larrañaga y Cia., sita a la entrada del pueblo.

Las pérdidas son grandes, ignorándose las causas que provocaron el incendio.

—El notable organista D. Víctor Zubizarreta, dió un interesante concierto de órgano, deleitando al auditorio. La "Pastoral" y el "Allegreto" de Guillemant gustaron muchísimo.

LA FIESTA DEL LIBRO

Se celebró en San Sebastián la Fiesta del Libro. Se distribuyeron entre los alumnos algunos temas para que los desarrollaran.

HALLAZGO INTERESANTE

En las obras que se realizan en la vieja pescadería (San Sebastián) han sido encontradas algunas granadas, trozos de fusil y otros efectos.

El lugar donde han sido encontrados es el en que estaba emplazada la muralla de la ciudad y se explica por lo tanto el hallazgo.

UNA LINEA DE VAPORES

El armador señor Salazar y un representante de una importante casa naviera inglesa han visitado al Alcalde de San Sebastián para darle cuenta del proyecto de establecer una línea regular de viajeros entre California, Nueva York y otros países.

Esta línea tocará en San Sebastián o Pasajes. El Alcalde ha aplaudido el proyecto y ha prometido el apoyo moral del Municipio donostiarra.

EN MENDARO

Después de terminados los trabajos realizados para instalar la tubería de saneamiento y limpieza de la regata Kilimón, que atraviesa el barrio de Garagarza, fueren entregadas a la autoridad las obras.

La labor se ha realizado con ayuda muy eficaz del vecindario que ha coadyuvado con su prestación personal, mereciendo toda clase de elogios.

HIGIENIZACION DE LOS CASERIOS

La Diputación ha tratado en una de sus últimas sesiones de la higienización de los caseríos.

RECONSTRUCCION DE UN CONVENTO

Se va a proceder a la reconstrucción del antiguo convento de San Telmo de San Sebastián.

La fachada será del puro estilo del siglo XVI.

INAUGURACION DE UN "AQUARIUM"

Se inauguró con extraordinaria brillantez en San Sebastián un magnífico "Aquarium".

EN ZUMARRAGA

Se incendió el caserío "Salsamendi". A pesar de los esfuerzos realizados por los vecinos, las llamas lo redujeron a escombros.

EN BERGARA

La señorita Anita Berriozabal obsequió con un "lunch" a sus numerosas amigas con motivo de su despedida de soltera.

Resultó una fiesta muy concurrida y simpática.

—El ayuntamiento tiene en estudio la construcción del alcantarillado de la villa.

MUERTO POR EL TREN

Una máquina de la línea del Norte arrolló en Pasajes a Gabriel Arnazabal, de 35 años, soltero, natural de Alza.

El desgraciado quedó muerto en el acto.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en San Sebastián: José Ormazabal y Aristi, María Cruz Cendoya Guesalaga, Teresa Goñi Nansia, Marcelino Gil Mendi, Juana Galarza Ibarzoyen, Juan Rekondo Mujika, Eulalia Goñi Sarratea, José Espelius Anduaga, Felipa Galarraga y Ugartemendia, María Aramburu y Furundarena, Ramona Arzako Galardi, Paula Juberu Ochagabia.

—En Eibar: Juana Echeberria.

—En Zarauz: Pedro de Amilibia.

NABARRA

EN URDIAIN

Se declaró un incendio en la casa de la calle del Puerto N.º 1, ocupada por el señor Santiago Erdocia Galarza.

Las autoridades y vecindario, con el auxilio de la boca de riego y las bombas, que rápidamente llegaron, de Iturmendi y Alsasua, procuraron la extinción del incendio, pero a pesar de sus esfuerzos no pudieron evitar que la referida casa quedara reducida a cenizas, aunque sí pudo salvarse el ganado.

LICENCIADO PREMIADO

El señor José María Lakarra ha obtenido premio extraordinario al licenciarse en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad central.

BODA EN RONCESVALLES

Contrajo matrimonial enlace en la Real Colegiata de Roncesvalles el señor ingeniero de la Diputación

don Juan Luis Frauca y Ezkurra con la señorita María del Carmen Ordóñez.

EN OCHAGABIA

Concurridas se vieron las últimas ferias semestrales celebradas en este pueblo.

ATROPELLO AUTOMOVILISTA

En la carretera de Estella, en las cercanías del Hospital de Barañáin, tres ancianitos se dirigían a dicha Casa de Misericordia; un automóvil que en aquel instante pasó a toda velocidad atropelló a dos de los ancianos Mariano Garasa Aguinaga y Manuel Urriza Torres, los cuales dejaron de existir a poco de ocurrir tan lamentable accidente.

El otro anciano que les acompañaba al atravesar la carretera, llamado Benito Pagola, no corrió milagrosamente el mismo fin. Sólo sufrió un ligero golpe en la cabeza.

Ante la frecuencia de desgracias de esta índole, se impone una severa reglamentación de los automóviles por lugares poblados.

EN ARIZKUN

Constituyó un acontecimiento local el matrimonial calace de la señorita Micaela Huarte con don Leoncio Nemer.

Después de la ceremonia nupcial se celebró un banquete de bodas.

La sobremesa se prolongó largo rato y después, según costumbre de estos pueblos en tales casos, se bailó la soka-dantza, por todo el trayecto del contorno amenizado por los chun-chuneros del pueblo, terminando sobre las diez de la noche, hora en que de nuevo había que reponer energías.

ISABA

Toda clase de ganados se exhibieron en las acreditadas ferias de esta localidad que se celebran en la primera decena de septiembre.

EN ECHAURI

Esenso roudimiento se obtuvo en la recolección de cereales. Considérase mala la cosecha de remolacha, maíz y patata.

Falleció la apreciada anciana doña María Salinas. También dejó de existir don Juan Astrain, persona que gozaba de muchas simpatías en el pueblo y fuera.

PROBLEMAS URBANOS

El Ayuntamiento de Pamplona tiene en cartera una serie de planes de mejoras urbanas que considera indispensables, para cuya realización va a gestionar un empréstito de nueve millones de pesetas.

Entre dichas mejoras enúntanse: el saneamiento de extramuros.—Pavimentación del Nuevo Ensanche.—Reforma de la pavimentación interior.—Camino vecinales.—Limpieza pública.—Nuevo Teatro.—Construcción de un grupo escolar.—Embellecimiento y ornato de la ciudad.—Higiene y sanidad.—Reformas de la Casa Consistorial.

POR LA ARQUITECTURA ESTELLESA

Los miembros del comité de la nueva sociedad del "Sindicato de Iniciativas y Turismo" han tenido la oportuna idea de colocar unas placas en los principales monumentos estellesses, explicando la época y estilo de los mismos.

Ya era hora que alguien se interesara por la conservación y propaganda de tan preciosas joyas, como el Santo Sepulcro; casa Pray Diego de Estella;

del Ayuntamiento; de los duques de Granada; San Pedro La Ruy; San Miguel de Egaña, etc., etc.

EN ORBARA

Se han celebrado las fiestas cívicas anuales con actos religiosos y profanos.

Después de la misa, se vieron muy concurridas las calles públicas, dejándose oír la música y sonidos de cohetes, dando con todo ello más realce a las fiestas.

Por la tarde hubo baile en la plaza, viéndose ésta muy concurrida hasta la hora de la cena.

EN SESMA

Ha tenido lugar una reunión de vecinos presidida por el alcalde para tratar del indispensable proyecto de la traída de aguas.

EN OLKOZ

En breve se inaugurará la instalación de la luz eléctrica que tanto deseaba el pueblo.

Una vez conseguida esta considerable mejora, se abriga en el vecindario la idea de conseguir la traída de aguas, tan indispensable para la salubridad local.

EN CARCASTILLO

Con animación se efectuaron las fiestas de El Rosario.

EN ECHARREN DE GUIRGUILLANO

Tuvieron lugar las fiestas del Rosario. Los partidos de pelota interesaron mucho a los aficionados.

NECROLOGIA

Fallecieron en Pamplona: Antonio María Goñi Olaberri, Tomasa Irurzun y Anocibar, María Cruz Alkorta (viuda de Sánchez).

—En Urroz: José Blasco Marco.

—En Villafranca: Eugenio Puyuelo Ibarra.

—En Elizondo: Graciosa Goñi de Apesteguiá.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

DONAPALEU

Ez da gozarra, bainan egia eta egia oso-osoa. Trinkt-a bete bete zen bearez eta zombat ez da egon, ezin sartuz. Pilota partida ori nai zuketan bada ikusi! Donapalacutarrak... Doniandarrak!... Etzuketer erabe bear tzen guziaren emaita, leku baten ukaiter gatik... bainan ez; guziak artuak ziren. Donapaleutarrak joan dute eta azkenerat askitto errexki ere. Astetik, bertzek zuten gaina.

Gero bazen bertze partida bat gure pilota lokuan. Alde batetik, Ybarregaray bere lagunekin, bertze aldetik Uztaritz-arrak. Ok galdu dute, amarez. Bainan, au zen jendea, oraino! Alderdi guzietarik bazen, urunetik nola urbiletik. Bada leku eta olakoetan bear ere ba. Iduri zuen bakotxa beldur zela, berea ez atzeman...

Sosa eskuefan, nai dena galdegin. Arrapaka, batek bertzeari lekua ar araziz. Nork erranen du geroztik, gure Eskual-erriko pilota ez dela maitatua! onoratua ere.

Ibarregaray Jaunak irabazi du. Ortako jina ziteken... Aren lasterrak igasiz eta aren beso ukaldia iragan al deteke gogoa noiz artino egmen den beti ola gazte.

—Lukuzen etxe bat erre da. Castera Jaunaren egoitza. Guziak galdu; bakarrik gelditu dena da, lantegia.

Irakoitz arratsa zen, amar orenak. Etxengo guziak oian ziren eta beldur izaiteko da zer gertatuko ahal zen.

Jainkoak nai izan du Beoztar gizon bat an gaindirik iragan zadin oren artan. Oartu da soailua argitua zela eta orra nun ba-batean sugarrak artzen duen etxe guzia.

Bereala, oiuz, asten da eta aren oiuetara jendea jeltzitzen da. Len lenik, etxengoak.

Etzeteken deus egin: suia nausitua zen.

ATHARRATZE

Erriko bestak, aurten ere, eder jouan dira. Nekezaur Mendiarrak kantariak, Azparneko berrogei bat Marie-aurrek eta Atarratzeko gizonak paregabeki kantatu die iganteko meza andia.

Igante arristiriko pelota partidari, Arrayet bi anaiak andizki nausitu dira Sen Martini eta Leonisi. Kountzentziaz ari ziren eta gogotik.

Astelen goizan, Basaburutar pelotakari gazteen aldian zen, Atarratzarrak Alzazaiarrek. Atarratzarrak nausitu dira.

Astelen arristiriko jokulariak ziren: Chiquito, Sebedio eta Eguy alde batetik; Urrutia, Luisito eta Egozkue bestetik. Anzola Habanasa etzen ari. Bi gaintiak zoin obeki ari izan dira eta algarri jarraiki. Chiquito buruzagi baratu da bere laguneki, bena ez puntu batez baizik.

Astearte goizanko partida Basaburutar jukulari geitien artiar zen. Ololaintik eta Pierron Atarratzarrek goitu dutie Bouxet bi anaiak.

Astearte arristirian baziren bi partida eskularri txipieki. Leenian Titi eta Dominiche aisaki nausitu dira beren irour kountrariouer. Bigerren partidako jokulariak etziren oro atsarrian itzarturik izan zirenak. Ybarregaray etzen ari ez eta Heuty. Gainti batekouak ziren Goby Hiribarren eta Alzuyeta; beste-kouak aldiz Heugas, Grison eta Elisséche. Partida eder zen, naiz jokulariak desbardin. Uztariztarrek amar puntuz irabazi die.

Besta orietako irour egunetan Atarratzeko "cors de chasse" musikariek bazterrek aranaturik etxeke dutie beren aierik alagerenez. Geroago eta obeki ari dira.

Pelota partidari artetarik dantzariak dantza jauziak eta maskarada dantzak eman dutie. Arizale bi araldia baziren: gaztiagouak eta geitiak. Gaztiagouetan bat bazen aitia. kantiniersa beztimentan; geitietan aldiz zamalzain bat ouitsa manera ederrekoua.

Arouak ere bestak laguntu dutu.

AZPARNE

Mauletarrak emen ginintuen luzean artzerat jinak Azpandarren kontra. Arizan dira eta partida bat egin dute txoragarri.

Mauletarrak: d'Andurain, Beguerie, Heugas, de Souby eta Parrot; Hazpandarrak: Etcheverry jaun bikaria, Madré iru aneak eta Pamp Chakré.

Astetik, Maule juan da aitzinean eta iduri zuen erautsi bear zituztela kontrarioak. Baina gureak jarri dira jokoan eta seira joko bardindurik lerro lerro juan dira amarretarat; ikusteko baitziren gure gazteak nolako atsean ari ziren bazterreko esku zartek laguntzen zituztela. Gero ikusten ditugu gurek amabi, Maulek bederatz; zinez uste dugu gure dela partida eta et-

zauku batere itsusi. Gureak errefelan ari dira azken kintzea ezin gakatuz, lauetan adosten dira, arraia bat gertatzen zakote, pasa eta jokoak galtzen dute. Ondoko jokoak Mauletarren. Ameka eta amabi. Beguerie-k pilota bat uts egiten du, arraia pasa. Gureak berriz kuantu ditugu ez deus bat aski partida eremaiteko, baina nunbait ala bearra, azken kintzea ezin trenka. Louis Madre-k pilota eder bat ez aski urrun errefelatu, botariak atzeman eta orra pilota lauzaren banean. Kuanteko arraia pasa, Maulek jokoak esten du eta orra nun diren amairu jokoetarik, amabira bardin. Lauetarik aste egiten dute eta Maulek egiten ditau lau jokoak segisegidan. Orra nola partida irabazia ukan ondoan galdu duten gure gazteak. Bederatz joko segidan egiten duen eskualdeak, partida idabazten al du arras aise eta gurek irabaziko zutela partida ori ez ginuen dudatzen ere, baina erran zarrak diona: ez dela artzaren larria saldu bear il gabe. Pilotan ere beste gauza guzietan bezala zerbait olako da eta ala zauku gertatu; partida ortan ginen Azpandar guzier.

LEKORNE

Biziki ederki egin ditu pestak emengo gazteriak, peza egunazkoak, gauak utziz familian gozatzeko pestalierrekin.

Igandean ala astelenean plaza jendez mukurru, iduriz ez baita izan egundaino geiago. Igandeko partida emengoek ereman diote zembait punduz ere bi Azpandarri, partida pollita atik.

Astelenean Lapurtar plekari andiak ginintuen. Edouard Arrayet ez trempu, trempuan izanez artzoko. Darraidou eta Ignacionen kontra oseba Isidore Don-gaitz ekarri du ordain ania Ernestekin eta beim amabortz kintzez gibeletik izanik, berrogoi eta bederatzira berdindu dituzte eta azken pundua irabazi.

Partidatik landa ez gira gutiago loriatu muxiko, lapurtar motx eta bertze eskualdun dantza jauzier bea, erriko gazteria guzia ari eta zer karrarekin, xaar batzu artean gazte bezala zangoak arin eta punduak txutxen.

BARKOTXE

Bere azken obilat laguntu dugu Etxantxuko etxekandaria. Marianna Etxantxuk zombait adixkide zian egun ortan ezagun zen. Familia ounest bat erraikirik joan da lauetan ogeita zombait ourtetan.

MAULE

Bi persouna adin ouneko il dira.

Bata, andere Arteguet, joan da 30 ourtetan, egunez egunetara, amaren leen ourteburian. Il maitiak etzian jarraikiten oraiko gazten uratsak.

Bigerrena, Marie Dualde, Lechtarreko ogi saltzale ezagutia, 52 ourterarat eltzen zen. Ourte batez.

—Ospitalian sartu dira bi gizon kolpatu.

Pedro Mazqueran, Maule ganekoak zanko bizkarra autse du erorteanderik egin gabe. Elkitzten zen espartina lankiatik lagunekin nouiz eta lerratu eta ezurra autse beitu.

Galarraga Bolondo-eko etxeke jaun zarra erori da mandotik Ligi Escapil altian.

—Ouste beno len Bayounako injeniur bat jin zaiku erri unguneko mendien zikatzerara, jakiteko eia pantzollian erriak bear diana our badienez.